

## **Recunoașterea reciprocă II.**

**Decizia-cadru a Consiliului 2009/829/JAI din 23 octombrie 2009 privind aplicarea, între statele membre ale Uniunii Europene, a principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă**

*Culegere de spețe – Ghid pentru formatori*

Autor:

*Daniel Constantin Motoi*

*Judecător,*

*Judecătoria Sectorului 4 București, Tribunalul București*

### ***Cuprins***

<b>A.</b>	<b>Cazuri.....</b>	<b>1</b>
I.	Ipoteză introductivă; Întrebări .....	1
II.	Exerciții.....	2
III.	Speță; Întrebări.....	2
<b>B.</b>	<b>Informații suplimentare pentru formatori cu privire la cazuri</b>	<b>4</b>
<b>C.</b>	<b>Abordare metodologică .....</b>	<b>4</b>
I.	Ideile generale și temele principale .....	4
II.	Grupuri de lucru și structura seminarului .....	5
III.	Materiale suplimentare .....	5
<b>D.</b>	<b>Rezolvări .....</b>	<b>6</b>
	<b>Anexă.....</b>	<b>20</b>

## Recunoașterea reciprocă II.

### A. I. Ipoteză introductivă

Să presupunem că un inculpat a săvârșit o infracțiune pe teritoriul statului dumneavoastră, iar organul judiciar competent (în conformitate cu dispozițiile legislației naționale – procuror, judecător de drepturi și libertăți, instanța, etc.) dorește să ia/să solicite o hotărâre privind supravegherea obligațiilor impuse, ca o alternativă la arestarea preventivă în cursul procesului penal (chiar dacă, de exemplu, sunt îndeplinite condițiile privind luarea măsurii arestării preventive).

#### Întrebări:

1. *Există astfel de alternative la arestarea preventivă în cursul procesului penal în sistemul de drept existent în statul dumneavoastră? Vă rugăm să le menționați și să le descrieți succint.*
2. *În cazul în care există astfel de măsuri alternative în sistemul dumneavoastră de drept, **acestea sunt aplicabile în aceleași condiții față de inculpatul care domiciliază pe teritoriul unui alt stat membru** și a săvârșit o infracțiune, cu privire la care competența de soluționare revine autorităților judiciare din statul dumneavoastră? Există dispoziții speciale privind inculpatul care domiciliază pe teritoriul unui alt stat membru? Vă rugăm să le menționați și să le descrieți succint.*
3. *În cazul în care autoritatea competentă din statul dumneavoastră impune anumite măsuri de supraveghere inculpatului, este posibil, în conformitate cu dispozițiile legislației dumneavoastră, să se solicite transferul supravegherii obligațiilor impuse, astfel încât inculpatul care domiciliază într-un alt stat membru **să fie monitorizat în statul său** de autoritățile competente pe parcursul desfășurării procesului penal din statul dumneavoastră? Care este instrumentul legal aplicabil în acest caz?*

## A. II. Exerciții:

**Identificați, atât autoritățile competente executante, cât și limba în care urmează a fi completat Certificatul (pentru cauze penale):**

1. O autoritate germană competentă intenționează să transfere supravegherea persoanei condamnate A.N. care domiciliază în Bruxelles, Belgia.

*Autoritatea competentă:*

*Limba:*

2. O autoritate franceză competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului B.C. care domiciliază în Vigo, Spania.

*Autoritatea competentă:*

*Limba:*

3. O autoritate spaniolă competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului M.M. care domiciliază în Viena, Austria.

*Autoritatea competentă:*

*Limba:*

## A. III. Speță:

A.W., cetățean austriac, cu domiciliul în Viena, Austria a fost într-o vacanță de două săptămâni în Brașov, România pentru a vizita niște prieteni români. La data de 6 ianuarie 2020, A.W. s-a deplasat, împreună cu prietenii săi, într-un bar din Brașov. La un moment dat, A.W. a avut o altercație verbală cu o altă persoană, începând să se amenințe reciproc. A.W., pe fondul unei stări de nervozitate, a lovit persoana vătămată A.B. cu o sticlă în cap. A.B. a căzut inconștient, moment în care A.W. a fugit din incinta barului. A.B. a fost transportat la un spital local, unde a rămas internat două săptămâni.

Raportul de expertiză medico-legală emis a arătat faptul că A.B. a suferit leziuni traumatice ce au necesitat 100 zile de îngrijiri medicale pentru vindecare.

În conformitate cu legislația penală din România, fapta săvârșită constituie infracțiunea de vătămare corporală prevăzută la art. 194 C. pen. (maximul special al pedepsei este de 7 ani închisoare).

La data de 10 ianuarie, A.W. a formulat plângere la Parchetul de pe lângă Judecătoria Braşov.

A.W. a recunoscut săvârşirea infracţiunii însă a arătat că a fost provocat de către persoana vătămată A.B. şi către de prietenii acesteia, reacţia sa fiind necontrolată.

Având în vedere gravitatea infracţiunii săvârşite şi faptul că A.W. domiciliază în Austria, procurorul român de caz *doreşte să ia o măsură preventivă* împotriva inculpatului A.W., respectiv măsura controlului judiciar pentru o durată de 60 zile, perioadă în care acesta are următoarele obligaţii:

- a) să se prezinte la Parchetul de pe lângă Judecătoria Braşov sau la instanţă ori de câte ori este chemat.
- b) să informeze de îndată organul judiciar desemnat cu supravegherea sa cu privire la schimbarea locuinţei.
- c) să se prezinte la organul de poliţie desemnat cu supravegherea sa conform programului de supraveghere întocmit sau ori de câte ori este chemat.
- d) să nu se apropie la o distanţă mai mică de 200 metri de persoana vătămată A.B.

### **Întrebări:**

1. *Poate fi efectuată supravegherea obligaţiilor impuse lui A.W. în Austria?*
2. *Care sunt condiţiile privind transmiterea către un alt stat membru a unei hotărâri referitoare la supravegherea obligaţiilor? În speţa noastră este necesar consimţământul prealabil a lui A.W. în acest sens?*
3. *Este obligatoriu pentru autoritatea competentă să înainteze o hotărâre privind supravegherea obligaţiilor către autorităţile competente ale unui alt stat membru?*
4. *Identificaţi autorităţile competente din cele două state implicate în posibilul transfer al supravegherii obligaţiilor impuse inculpatului A.W.*
5. *Cum vor proceda în acest caz autorităţile implicate, respectiv cele emitente, pe de o parte, şi cele executante, pe de altă parte?*
6. *Care sunt provocările pe care le-ar putea întâmpina autorităţile emitente şi cele executante, şi cum le vor putea depăşi?*
7. *Care sunt avantajele realizării unui astfel de transfer al supravegherii obligaţiilor?*

## Partea B. Informații suplimentare pentru formatori cu privire la cazuri

### A. III. Speță:

- Speța va fi analizată în conformitate cu dispozițiile legislației statului în care are loc seminarul (cu excepția Irlandei).
- Dacă seminarul are loc în Austria, statele membre, atât cel emitent, cât și cel executant, vor fi schimbate între ele, iar inculpatul va domicilia în București, România, aflându-se în vizită în Austria).

## Partea C. Abordarea metodologică

### I. Ideile generale și temele principale

Ideea acestui material de formare este de a familiariza personalul din instanțele judecătorești ale statelor membre cu instrumentele legale privind cooperarea judiciară aplicabile la nivel european în privința monitorizării măsurilor de supraveghere impuse.

De cele mai multe ori, personalul instanțelor judecătorești are de îndeplinit sarcini administrative, de la completarea formularului prevăzut în dispozițiile instrumentului legal aplicabil, identificarea autorității competente căreia trebuie trimis formularul, traducerea formularului, solicitarea sau transmiterea de informații suplimentare privind cooperarea judiciară.

În consecință, **următoarele aspecte** vor fi analizate în cadrul seminarelor:

1. Domeniul de aplicare al Decizie-cadru a Consiliului 2009/829/JAI privind aplicarea, între statele membre ale Uniunii Europene, a principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă.
2. Familiarizarea cu structura generală a Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI.
3. Identificarea unora dintre provocările cu care se pot confrunta, atât autoritățile emitente, cât și cele executante, în momentul solicitării transferului monitorizării măsurilor de supraveghere.
4. Subliniați avantajele transferului hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere.
5. Înțelegerea unor probleme practice ce se pot ivi, atât înainte, cât și după realizarea transferului supravegherii.
6. Informații administrative: Cum ar trebui să procedeze o autoritate emitentă într-o anumită situație? Ce limbă trebuie să folosească? Cum poate identifica

autoritatea emitentă autoritatea competentă din statul membru căreia trebuie să-i trimită cererea?

## II. Grupuri de lucru și structura seminarului

Seminarul va debuta cu *Ipoteza introductivă* care are rolul de a atrage atenția participanților cu privire la Decizia-cadru a Consiliului 2009/829/JAI privind aplicarea, între statele membre ale Uniunii Europene, a principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă. Rezolvarea ipotezei introductive și a întrebărilor ar trebui să dureze **aprox. 15-20 minute**.

După Ipoteza introductivă, formatorul va realiza o **prezentare succintă** (Power point) evidențiind aspectele esențiale ale Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829 – obiective, definiții, condițiile aplicării, temeiuri pentru recunoaștere, termene limită, transpunerea, legea aplicabilă, hotărâri ulterioare, obligații și comunicări (**aprox. 15-20 min**).

O pauză de 10 minute este recomandată la acest moment.

Rezolvarea exercițiilor de la punctul A.II ar trebui să dureze aprox. **15 minute**, acestea având rolul de a-i ajuta pe participanți să înțeleagă mecanismul identificării autorității competente și a limbii ce urmează a fi folosită pentru completarea Certificatului.

*Speța* oferă posibilitatea înțelegerii Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI. Participanții vor lucra în grupe de câte 5-6 și vor avea un laptop cu conexiune la internet pentru a răspunde la întrebări. Rezolvarea Speței nr. 2 ar trebui să dureze **aprox. 2 ore**.

Orice întrebări rămase ar trebui discutate la finalul seminarului (pentru **aprox. 5-10 minute**).

Pentru soluționarea spețelor, organizatorii ar trebui să încerce să formeze grupuri de lucru în componența cărora să intre participanți cu același nivel de experiență în lucrul cu Decizia-cadru a Consiliului 2009/829.

## III. Materiale suplimentare

Participanților le va fi pusă la dispoziție o copie a Deciziei-cadru a Consiliului, inclusiv formularele prevăzute în Anexele I și II. De asemenea, ar fi util ca participanții să aibă asupra lor sau să aibă acces la dispozițiile naționale de implementare a Deciziei-cadru a Consiliului.

## Partea D. Rezolvări

### A. I. Ipoteza introductivă:

**Î1:** *Există astfel de alternative la arestarea preventivă în cursul procesului penal în sistemul de drept existent în statul dumneavoastră? Vă rugăm să le menționați și să le descrieți succint.*

Pentru a răspunde la această întrebare, participanții vor indica și vor descrie succint măsurile prevăzute în legislația lor națională, ca alternativă la arestarea preventivă.

**Î2:** *În cazul în care există astfel de măsuri alternative în sistemul dumneavoastră de drept, acestea sunt aplicabile în aceleași condiții față de inculpatul care domiciliază pe teritoriul unui alt stat membru și a săvârșit o infracțiune, cu privire la care competența de soluționare revine autorităților judiciare din statul dumneavoastră? Există dispoziții speciale privind inculpatul care domiciliază pe teritoriul unui alt stat membru? Vă rugăm să le menționați și să le descrieți succint.*

Ulterior indicării măsurilor alternative, participanții vor menționa dacă astfel de măsuri sunt aplicabile, în aceleași condiții, în cazul unui inculpat domiciliat într-un alt stat membru. În acest sens, participanții vor indica dispozițiile naționale (de asemenea, aceștia vor menționa dacă există dispoziții speciale privind un inculpat care domiciliază într-un alt stat membru).

**Î3:** *În cazul în care autoritatea competentă din statul dumneavoastră impune anumite măsuri de supraveghere inculpatului, este posibil, în conformitate cu dispozițiile legislației dumneavoastră, să se solicite transferul supravegherii obligațiilor impuse, astfel încât inculpatul care domiciliază într-un alt stat membru să fie monitorizat în statul său de autoritățile competente pe parcursul desfășurării procesului penal din statul dumneavoastră? Care este instrumentul legal aplicabil în acest caz?*

În această situație sunt aplicabile dispozițiile **Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI<sup>1</sup> din 23 octombrie 2009 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă** (Ordinul European de Supraveghere Judiciară) care trebuia transpusă în legislațiile naționale până la data de 1 decembrie 2012.

Decizia mai sus-menționată a fost implementată de majoritatea statelor membre ale Uniunii Europene, cu excepția Irlandei, care este în proces de implementare, deși perioada s-a scurs.

---

<sup>1</sup> O.J. L 294, 11.11.2009

*Stadiul implementării* Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI din 23 octombrie 2009 este disponibil pe site-ul web al RJE – [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu) (în secțiunea [dedicated to the CFD 2009/829/JHA](#))

Având în vedere faptul că **principiul recunoașterii reciproce** ar trebui să se aplice și în cursul urmăririi penale, acest instrument legal permite unei persoane care domiciliază într-un stat membru și are calitatea de inculpat într-un proces penal într-un alt stat membru, **să fie supravegheată de autoritățile statului în care este rezident pe tot parcursul procesului și să nu fie tratat diferit** față de tratamentul pe care l-ar fi avut dacă era rezident în statul în care se desfășoară procesul penal.

Decizia-cadru are ca **obiective** principale *promovarea, când este cazul, a măsurilor preventive neprivative de libertate în detrimentul celor ce presupun detenția preventivă*, chiar și atunci când, în conformitate cu legislația aplicabilă în statul membru în cauză, detenția preventivă nu a putut fi dispusă inițial în scopul asigurării *bunei desfășurări a procesului penal, în special, a prezenței inculpatului la judecată*.

Măsurile prevăzute în Decizia-cadru a Consiliului ar trebui, de asemenea, să asigure *consolidarea dreptului la libertate și a prezumției de nevinovăție în cadrul Uniunii Europene*, precum și *consolidarea cooperării dintre statele membre în cazul în care inculpatului i se impun anumite obligații pe parcursul procesului penal*.

Totuși, Decizia-cadru a Consiliului nu conferă niciun drept vreunei persoane ca, în cursul procesului penal, să acceseze o măsură preventivă neprivativă de libertate în detrimentul unei ce presupune detenția preventivă. Aceasta este o chestiune **reglementată de legislația statului membru** în care are loc procesul penal (art. 2 alin. 2 din Decizia-cadru a Consiliului).

La acest moment participanții ar trebui să fie în măsură **să identifice legislația națională privind implementarea Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI**, astfel cum a fost comunicată în notificarea făcută Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene.

Informațiile referitoare la implementarea Deciziei-cadru a Consiliului **pentru fiecare stat membru** este disponibilă pe site-ul web al RJE astfel cum a fost indicat mai sus.



## A. II. Exerciții:

**Identificați, atât autoritățile competente executante, cât și limba în care urmează a fi completat Certificatul (pentru cauze penale):**

Pentru a identifica autoritățile competente vom folosi Atlasul disponibil pe site-ul web al RJE – [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu) selectați statul membru executant în calitate de țară executantă și 905. *Execution of a Supervision Measure/Punerea în executare a unei măsuri de supraveghere (pe site nu apare varianta tradusă).*

Referitor la limba de redactare a Certificatului, vom folosi secțiunea – Măsuri de supraveghere – Notificările fiecărui stat membru disponibile pe site-ul web al RJE.

Dacă nu există vreo notificare, în conformitate cu art. 24 din Decizia-cadru a Consiliului, va fi folosită limba oficială a statului membru.

Rezultatele ar trebui să fie:

*1. O autoritate germană competentă intenționează să transfere supravegherea persoanei condamnate A.N. care domiciliază în Bruxelles, Belgia.*

<b>Nume:</b>	Parket van de procureur des Konings te Brussel (Bureau CIS)- Parquet du procureur du Roi de Bruxelles (Bureau CIS)
<b>Adresă:</b>	Portalis, Rue des Quatre bras, 4
<b>Serviciu (Divizie):</b>	
<b>Oraș:</b>	Bruxelles
<b>Cod poștal:</b>	1000
<b>Număr de telefon:</b>	+32 (0)2 508 70 80
<b>Telefon mobil:</b>	
<b>Număr de fax:</b>	+32 (0)2 519 82 96
<b>Adresă de mail:</b>	<a href="mailto:cis.bxl@just.fgov.be">cis.bxl@just.fgov.be</a>

În conformitate cu art. 24 din Decizia-cadru a Consiliului, limbile acceptate de autoritățile belgiene sunt: **olandeză, franceză, germană și engleză.**

2. O autoritate franceză competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului B.C. care domiciliază în Vigo, Spania.

**Nume:** Oficina Decanato of Vigo (para su reparto a los Juzgados de Instruccion)  
**Adresă:** Lalín, 4  
**Serviciu (Divizie):**  
**Oraș:** Vigo  
**Cod poștal:** 36209  
**Număr de telefon:**+34986817168  
**Telefon mobil:**

În conformitate cu art. 24 din Decizia-cadru a Consiliului, limba acceptată de autoritățile spaniole este **spaniola**.

3. O autoritate spaniolă competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului M.M. care domiciliază în Viena, Austria.

**Nume:** Staatsanwaltschaft Wien  
**Adresă:** Landesgerichtsstraße 11  
**Serviciu (Divizie):**  
**Oraș:** Viena  
**Cod poștal:** 1082  
**Număr de telefon:**+43 1 40127 0  
**Telefon mobil:**  
**Număr de fax:** +43 1 40127 306950  
**Adresă de mail:**

O traducere în limba germană trebuie atașată certificatului. Certificatele întocmite în alte limbi sunt acceptate pe bază de reciprocitate, cu alte cuvinte, în cazul în care statul emitent acceptă și el certificate redactate în **limba germană**, în calitate de stat executant.

### A. III. Speță:

*Î1: Poate fi efectuată supravegherea obligațiilor impuse lui A.W. în Austria?*

În speța noastră, autoritățile competente române ar putea solicita transferul supravegherii obligațiilor impuse lui A.W. către autoritățile competente austriece, iar instrumentul legal aplicabil este **Decizia-cadru a Consiliului 2009/829/JAI din 23 octombrie 2009 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în materia deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară ca alternativă la arestarea preventivă** (Ordinul European de Supraveghere Judiciară) care trebuia transpusă în legislațiile naționale până la data de 1 decembrie 2012.

Decizia-cadru a Consiliului mai sus-menționată a fost implementată de cele două state membre (legea austriacă privind implementarea Deciziei-cadru a Consiliului a intrat în vigoare de la 1 august 2013, iar legea română privind implementarea Deciziei-cadru a Consiliului a intrat în vigoare de la 26 decembrie 2013).

Autoritățile competente române vor aplica **dispozițiile legislației naționale de implementare a Deciziei-cadru a Consiliului** pentru a înainta hotărârea privind măsurile de supraveghere către autoritățile competente ale celorlalte state membre.

*Î2: Care sunt condițiile privind transmiterea către un alt stat membru a unei hotărâri referitoare la supravegherea obligațiilor? În speța noastră este necesar consimțământul prealabil a lui A.W. în acest sens?*

- Art. 9 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului prevede că o hotărâre privind măsurile de supraveghere impuse poate fi înaintată autoritățile competente ale statului membru **pe teritoriul căreia persoana în cauză/inculpatul domiciliază**, în situația în care aceasta, **fiind informată despre obligațiile impuse, consimte să se întoarcă în statul respectiv.**

În acest paragraf putem identifica **două condiții** care trebuie îndeplinite anterior înaintării hotărârii către un alt stat membru: inculpatul domiciliază în alt stat membru și, după comunicarea obligațiilor impuse, acesta consimte să se întoarcă în statul membru executant.

**Decizia-cadru a Consiliului nu poate fi folosită fără consimțământul inculpatului.** Inculpatul cu autoritățile competente din circumscripția teritorială în care domiciliază, pe tot parcursul supravegherii respectării obligațiilor impuse.

- Ca o excepție, art. 9 alin. 2 din Decizia-cadru a Consiliului prevede faptul că autoritatea competentă a statului executant poate, la cererea inculpatului, să înainteze hotărârea privind măsurile de supraveghere

autorității competente dintr-un stat membru, **altul decât cel pe teritoriul căruia inculpatul domiciliază, cu condiția ca această din urmă autoritate să fi fost de acord cu transmiterea hotărârii.**

Pentru a putea fi înaintată o astfel de hotărâre către statul membru în care inculpatul își are reședința, numai la cererea explicită a acestuia și cu acordul statului membru, formulat în condițiile impuse de dispozițiile legale.

În momentul implementării Deciziei-cadru, statele membre stabilesc **condițiile în care** autoritățile lor competente **pot consimți cu privire la înaintarea unei hotărâri referitoare la monitorizarea măsurilor de supraveghere, în cazul prevăzut la alin. 2.**

*Spre exemplu*, referitor la art. 9 alin. 2, România, în calitate de stat executant, a notificat Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene în momentul implementării Deciziei-cadru a Consiliului că poate recunoaște ordinul de supraveghere nu numai când persoana are reședința în România, ci și în cazul în care unul dintre membrii de familie este cetățean român sau are reședința în România, ori urmează să se implice în activități profesionale, de studiu sau specializare în România.

*Spre exemplu*, referitor la art. 9 alin. 2, Austria, în calitate de stat executant, a notificat Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene în momentul implementării Deciziei-cadru a Consiliului că poate recunoaște supravegherea, **indiferent dacă inculpatul are domiciliul/reședința în Austria în cazul în care, datorită circumstanțelor concrete ale cauzei, între inculpat și Austria există anumite legături/conexiuni care pot conduce la prezumția că monitorizarea realizată în Austria va facilita reabilitarea socială și reintegrarea inculpatului.**

*Î3: Este obligatoriu pentru autoritatea competentă să înainteze o hotărâre privind supravegherea obligațiilor către autoritățile competente ale unui alt stat membru?*

Art. 9 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului prevede că o hotărâre privind monitorizarea măsurilor de supraveghere **poate fi înaintată** autorității competente a statului membru în care persoana își are reședința, în cazul în care aceasta, fiindu-i comunicate obligațiile impuse, consimte să revină pe teritoriul statului respectiv.

Termenul folosit în textul Deciziei-cadru a Consiliului “*poate*” fi înaintată ar putea induce ideea că este vorba despre o decizie arbitrară a autorității competente emitente dacă să înainteze o astfel de hotărâre privind măsurile de

supraveghere unui alt stat membru pe teritoriul căreia persoana are reședința. În această modalitate ar trebui să se procedeze în practică.

Acest alineat trebuie citit coroborat cu art. 22 din Decizia-cadru a Consiliului în care se prevede că atât autoritățile competente ale statului emitent, cât și cele ale statului executant se consultă reciproc anterior emiterii, sau, cel mai târziu, înaintea înaintării unei hotărâri privind măsurile de supraveghere împreună cu certificatul.

Astfel, opțiunea privind înaintarea sau nu a unei hotărâri privind monitorizarea măsurilor de supraveghere trebuie să fie luată în cunoștință de cauză, în baza informațiilor primite de la autoritățile competente ale statului executant.

Spre exemplu, *autoritatea competentă a statului executant poate comunica:*

- *informații privind pericolul pe care îl poate prezenta inculpatul față de persoanele vătămate sau față de ordinea publică din statul membru executant,*
- *informații care permit verificarea identității și a adresei de reședință a inculpatului,*
- *alte informații necesare pentru asigurarea unei monitorizări eficiente și fără probleme a măsurilor de supraveghere*

**Î4:** *Identificați autoritățile competente din cele două state implicate în posibilul transfer al supravegherii obligațiilor impuse inculpatului A.W.*

Conform art. 6 și 7 din Decizia-cadru a Consiliului, fiecare stat membru poate, în conformitate cu legislația națională, să desemneze autoritățile competente astfel cum prevede instrumentul juridic.

Autoritățile competente pot fi **judiciare** sau **non-judiciare** (cu excepția dispozițiilor care prevăd faptul că este obligatorie desemnarea unei autorități judiciare competente – ex. art. 18 alin. 1 lit. c) din Decizia-cadru a Consiliului).

Fiecare stat membru poate desemna **o autoritate centrală** sau, în cazul în care sistemul de drept permite, **mai multe autorități centrale** care să coordoneze/asiste autoritățile competente.

Un stat membru poate, dacă este necesar ca urmare a organizării sistemului său intern de drept, să acorde **autorității/autorităților centrale** responsabilitatea privind transmiterea și primirea hotărârilor privind măsurile de supraveghere, împreună cu certificatele menționate în art. 10, precum și celelalte comunicări în legătură cu acestea. Prin urmare, toate comunicările, consultările, schimburile de informații, anchetele și notificările dintre autoritățile competente pot fi efectuate, după caz, cu ajutorul autorității/autorităților statului membru în cauză (art. 7 alin. 4 din Decizia-cadru a Consiliului).

Autoritățile competente [pot fi regăsite here](#) (notificările fiecărui stat membru făcute în momentul implementării Deciziei-cadru a Consiliului).

- ✓ *Autoritatea competentă română* va înainta hotărârea privind măsurile de supraveghere, în conformitate cu legislația națională de implementare a Deciziei-cadru a Consiliului 2009/829/JAI, **respectiv organul judiciar care a dispus impunerea măsurilor de supraveghere** (în cazul nostru, procurorul de caz din cadrul Parchetului de pe lângă Judecătoria Brașov).
- ✓ *Autoritățile austriece competente* pentru primirea cererilor privind monitorizarea măsurilor de supraveghere sunt **Instanțele regionale**. Certificatul trebuie prezentat împreună cu documentele necesare de la/către Tribunalul regional în circumscripția căruia **inculpatul domiciliază sau are reședința** ori, în cazurile prevăzute în dispozițiile art. 9 alin. 2, Tribunalul regional în a cărui circumscripție teritorială inculpatul are conexiunile/legăturile menționate.

Informațiile privind, atât autoritățile competente emitente, cât și cele executante, pot fi consultate pe site-ul web al RJE – [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu) (informații furnizate pentru fiecare stat membru):

**România** – [informațiile se regăsesc aici](#).

**Austria** – [informațiile se regăsesc aici](#).

Pentru a identifica autoritatea competentă austriacă vom folosi [Atlasul](#) disponibil pe site-ul web al RJE – [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu), vom selecta Austria în calitate de țară executantă și 905. *Execution of a Supervision Measure/Punerea în executare a unei măsuri de supraveghere (pe site nu apare varianta tradusă)* (**vezi Anexa 3**).

Rezultatul ar trebui să fie:

<b>Nume:</b>	Staatsanwaltschaft Viena
<b>Adresă:</b>	Landesgerichtsstraße 11
<b>Department (Division):</b>	
<b>Oraș:</b>	Viena
<b>Cod poștal:</b>	1082
<b>Număr de telefon:</b>	+43 1 40127 0
<b>Telefon mobil:</b>	
<b>Număr de fax:</b>	+43 1 40127 306950
<b>Adresă de mail:</b>	

Link-ul către [rezultat se regăsește aici](#).

**Î5:** *Cum vor proceda în acest caz autoritățile implicate, respectiv cele emitente, pe de o parte, și cele executante, pe de altă parte?*

• **Autoritatea competentă emitentă:**

- ✓ *Dacă este posibil, inițiază consultări cu autoritatea competentă din statul membru executant, în conformitate cu art. 22 din Decizia-cadru a Consiliului înainte de a decide să înainteze hotărârea privind măsurile de supraveghere și să colecteze informații utile de la autoritatea executantă privind posibilitatea monitorizării măsurilor de supraveghere impuse inculpatului.*
- ✓ *Obține acordul inculpatului, în conformitate cu art. 9 din Decizia-cadru a Consiliului în cazul înaintării hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere către statul membru pe teritoriul căruia acesta domiciliază.*
- ✓ *Verifică domiciliul inculpatului în conformitate cu art. 9 alin. 1 sau, cazurile în care statul membru executant, altul decât cel în care domiciliază inculpatul, și-au exprimat acordul pentru transferul hotărârii (art. 9 alin. 2-4 din Decizia-cadru a Consiliului).*
- ✓ *Identifică autoritatea competentă din statul membru unde va trimite certificatul, precum și hotărârea privind monitorizarea măsurilor de supraveghere (art. 10 alin. 6 din Decizia-cadru a Consiliului).*
- ✓ *Completează Certificatul prevăzut în Anexa I din Decizia-cadru a Consiliului și îl trimite direct autorității competente din statul membru executant împreună cu hotărârea privind monitorizarea măsurilor de supraveghere (care trebuie să fie executorie, în conformitate cu legislația statului membru executant – vezi art. 4 lit. a din Decizia-cadru a Consiliului).*
- ✓ *Menține monitorizarea măsurilor de supraveghere până în momentul în care îi este comunicată de către autoritățile din statul executant decizia de recunoașterii a hotărârii privind monitorizarea (art. 11 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului)*

• **Autoritatea competentă executantă:**

- ✓ *După primirea hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere, autoritatea executantă fără competență privind recunoașterea acesteia, înaintează hotărârea împreună cu certificatul, autorității competente și comunică acest aspect autorității competente din statul emitent.*
- ✓ *Pronunță o hotărâre în termen de 20 de zile lucrătoare de la data primirii hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere*

*(termenul poate fi prelungit cu încă 20 de zile lucrătoare, în cazul în care hotărârea de recunoaștere este contestată).*

- ✓ *În cazuri excepționale, dacă se află în imposibilitatea de a respecta termenele limită, va informa de îndată autoritatea competentă din statul emitent, prin orice mijloace, despre motivele întârzierii, precum și despre perioada de timp estimată pentru pronunțarea unei hotărâri definitive.*
- ✓ *Amână decizia privind recunoașterea hotărârilor referitoare la monitorizarea măsurilor de supraveghere, în cazul în care certificatul este incomplet sau, în mod evident, nu corespunde hotărârii privind măsurile de supraveghere, pentru un termen rezonabil până la completarea sau corectarea acestuia.*
- ✓ *Comunică autorității competente din statul emitent hotărârea definitivă privind monitorizarea măsurilor de supraveghere și ia toate măsurile necesare pentru efectuarea monitorizării.*

*Î6: Care sunt provocările pe care le-ar putea întâmpina autoritățile emitente și cele executante, și cum le vor putea depăși?*

#### **A. Autoritatea emitentă competentă**

- ***Nu cunoaște Decizia-cadru a Consiliului 2009/829***

Deși Decizia-cadru a Consiliului 2009/829 este în vigoare de la data de 01.12.2012, acest instrument legal nu este folosit frecvent la nivel european (de cele mai multe ori este folosită la nivel regional ori între statele membre cu tradiție în cooperarea judiciară privind monitorizarea măsurilor de supraveghere). Una dintre cauze este reprezentată de *lipsa de conștientizare* printre autoritățile competente, practicieni și inculpați.

- ✓ *Creșterea gradului de conștientizare printre autoritățile competente, atât cele emitente, cât și cele executante, cu privire la instrumentul legal.*
- ✓ *Punerea informațiilor la dispoziția inculpaților și a avocaților (ex. site-uri web, cursuri).*

- ***Necunoașterea celuilalt sistem judiciar***

Autoritatea judiciară competentă din statul membru emitent sunt, de cele mai multe ori, reticente în privința solicitării transferului hotărârii referitoare la măsurile de supraveghere. Necunoașterea sistemului judiciar a celuilalt stat membru reprezintă o provocare pentru autoritatea emitentă.

În cazul în care există nelămuriri în privința sistemului judiciar, autoritatea emitentă competentă dispune de o mulțime de surse de informare.



- ✓ În [secțiunea dedicată Deciziei-cadru a Consiliului 2009/928](#), site-ul web al RJE oferă informații importante referitoare la sistemele judiciare ale tuturor statelor membre (ex. legislația națională, notificări, declarații, rapoarte, etc.).

De asemenea, trebuie reținut faptul că **toate statele membre** (cu excepția Irlandei – cu procesul de implementare încă în derulare) au implementat Decizia-cadru a Consiliului, ceea ce înseamnă că măsurile de supraveghere prevăzute în art. 8 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului sunt aplicabile și susceptibile de a fi monitorizate în cadrul tuturor statelor membre (cu excepția situației în care statul membru a notificat sau a declarat că acestea nu vor fi aplicabile în cazul transferului monitorizării măsurilor de supraveghere).

Art. 8 alin. 2 din Decizia-cadru a Consiliului prevede faptul că fiecare stat membru notifică Secretariatul General al Consiliului, în momentul punerii în aplicare a acestui instrument legal, despre măsurile de supraveghere pe care este pregătit să le monitorizeze, cu excepția celor menționate la alin. 1.

- ***Lipsa încrederii în celălalt sistem de drept***

De multe ori, autoritățile emitente competente au și alte îndoieli, cum ar fi lipsa încrederii în celălalt sistem de drept, și, astfel, neîntreprinderea vreunui demers privind solicitarea transferului hotărârii referitoare la monitorizarea măsurilor de supraveghere, mai ales că nu este menționată, în mod explicit, vreo obligație în acest sens în textul Deciziei-cadru a Consiliului.

- ✓ Colectarea informațiilor de la autoritatea executantă cu privire la posibilitățile de supraveghere a inculpatului pe teritoriul celuilalt stat membru prin consultarea autorității competente executante anterior momentului emiterii hotărârii, sau, cel mai târziu, anterior înaintării hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere împreună cu certificatul (art. 22 din Decizia-cadru a Consiliului)

- ***Dificultatea de a constata îndeplinirea condițiilor prevăzute în art. 9 Decizia-cadru a Consiliului***

În mod normal, informațiile privind domiciliul inculpatului, necesare autorității competente din statul emitent în vederea stabilirii adresei destinatarului în conformitate cu art. 10 din Decizia-cadru a Consiliului, sunt disponibile în dosarul cauzei.

Pentru celelalte criterii și informații prevăzute în art. 9 alin. 2 din Decizia-cadru a Consiliului, autoritatea emitentă competentă trebuie să adune informații.

- ✓ Art. 22 din Decizia-cadru a Consiliului prevede faptul că autoritățile competente, atât ale statului emitent, cât și ale celui executant, se consultă, anterior momentului emiterii hotărârii, sau, cel mai târziu,

anterior înaintării hotărârii referitoare la monitorizarea măsurilor de supraveghere împreună cu certificatul, cu privire la informațiile ce permit verificarea identității și a adresei inculpatului ori cu privire la orice alte informații necesare pentru evaluarea îndeplinirii condițiilor prevăzute în art. 9 alin. 2-4.

- ***Să nu știe cui să trimită Certificatul și hotărârea privind monitorizarea măsurilor de supraveghere***

Identificarea autorității competente din statul membru executant nu este o sarcină dificilă, în special, fiindcă *Atlasul* disponibil pe site-ul web al RJE ajută practicienii din domeniul juridic să identifice autoritățile executante competente din celălalt stat membru (astfel cum este prezentat la punctul 4).

- ✓ Dacă autoritatea competentă din statul executant nu este cunoscută autorității competente din statul emitent, aceasta din urmă va întreprinde toate demersurile necesare, *inclusiv prin intermediul punctelor de contact ale Rețelei Judiciare Europene create prin Acțiunea Comună a Consiliului 98/428/JAI*, în vederea obținerii informațiilor de la statul executant (art. 10 alin. 7 din Decizia-cadru a Consiliului).
- ✓ În cazul în care o autoritate din statul executant primește o hotărâre privind monitorizarea măsurilor de supraveghere, împreună cu certificatul, și nu are competență să o recunoască și să ia măsurile necesare pentru supravegherea obligațiilor impuse ori a sancțiunii alternative, *o va înainta, din oficiu, autorității competente și va informa de îndată despre aceasta autoritatea competentă din statul emitent* prin orice mijloc apt să producă un document scris (art. 10 alin. 8 din Decizia-cadru a Consiliului).

- ***Timpul necesar pentru pronunțarea unei hotărâri privind monitorizarea măsurilor de supraveghere***

Autoritățile emitente competente se regăsesc în situația în care trebuie să se pronunțe cu privire la monitorizarea unor măsuri de supraveghere ca o alternativă la detenția preventivă într-un interval de câteva ore de la săvârșirea unei infracțiuni. Acest aspect nu permite demararea unor consultări cu autoritățile competente din celălalt stat membru.

- ✓ În cazul în care legislația internă prevede că hotărârea privind măsurile de supraveghere trebuie luată de îndată, autoritățile emitente pot proceda astfel, precum în orice alt caz domestic similar. După pronunțarea hotărârii privind monitorizarea măsurilor de supraveghere, aceasta poate fi transferată ulterior către un alt stat membru, iar măsurile de supraveghere pot fi adaptate în conformitate cu art. 13 din Decizia-cadru a Consiliului prin consensul dintre cele două state membre implicate.

## **B. Autoritatea executantă competentă**

- *Probleme privind certificatul primit (incomplet, informații contradictorii, casetele nu au fost bifate corect sau nu au fost bifate deloc în cazul în care bifarea acestora era obligatorie, etc.)*

Aceste situații sunt calificate ca temeuri de refuz pentru recunoaștere și monitorizare, în conformitate cu art. 15 alin. 1 lit. a) din Decizia-cadru a Consiliului de către autoritatea competentă din statul membru executant.

- ✓ Autoritatea competentă din statul membru executant poate amâna pronunțarea unei decizii privind recunoașterea hotărârii de monitorizare a măsurilor de supraveghere în cazul în care certificatul este incomplet sau nu corespunde în mod evident hotărârii privind măsurile de supraveghere, pentru un termen rezonabil fixat în vederea completării sau rectificării acestuia.

- *Probleme în respectarea termenelor limită*

În cazul în care nu pot fi respectate termenele limită prevăzute în art. 12 din Decizia-cadru a Consiliului, autoritatea competentă din statul executant informează de îndată autoritatea competentă din statul emitent, prin orice mijloace, despre motivele amânării și precizează care este perioada de timp necesară pentru pronunțarea unei hotărâri definitive.

- ✓ Motivele pentru nerespectarea termenelor limită prevăzute în art. 12 din Decizia-cadru a Consiliului sunt aplicabile în circumstanțe excepționale și trebuie limitate numai la situații obiective (*ex. sunt necesare informații suplimentare din partea statului emitent sau din partea altor autorități competente implicate în procesul de recunoaștere*).

- *Probleme în adaptarea măsurilor de supraveghere*

În cazul în care **natura măsurilor de supraveghere** este incompatibilă cu legislația statului membru executant, autoritatea competentă din acel stat membru le poate adapta în conformitate cu categoriile de măsuri de supraveghere aplicabile, pe teritoriul statului executant, unor infracțiuni similare. Măsurile de supraveghere modificate corespund, pe cât posibil, cu cele stabilite în statul emitent (art. 13 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului).

✓ *De exemplu*, autoritatea emitentă i-a impus inculpatului obligația de a nu se deplasa **în anumite locuri**, obligație care în legislația statului membru executant are un conținut ușor diferit. Modificarea/adaptarea ar trebui făcută în conformitate cu legislația statului executant, ulterior informării statului membru emitent, în conformitate cu art. 20 lit. f din Decizia-cadru a Consiliului.

În cazul în care **durata maximă pentru care poate fi impusă monitorizarea măsurilor de supraveghere în statul executant este mai mică decât cea prevăzută în hotărârea privind măsurile de supraveghere**, iar maximul este prevăzut în legislația statului executant, perioada de monitorizare va fi rectificată în conformitate cu dispozițiile respective. Ulterior, la împlinirea duratei maxime, monitorizarea va reveni statului emitent, în conformitate cu art. 11 alin. 2 lit. d din Decizia-cadru a Consiliului.

- ***Imposibilitatea monitorizării inculpatului***

✓ Autoritatea executantă trebuie să informeze statul emitent despre imposibilitatea monitorizării măsurilor de supraveghere întrucât, după transmiterea hotărârii privind monitorizarea și a certificatului către statul executant, inculpatul nu poate fi localizat pe teritoriul celui din urmă stat, caz în care statul executant nu are nicio obligație în privința monitorizării măsurilor de supraveghere.

**Î7:** *Care sunt avantajele realizării unui astfel de transfer al supravegherii obligațiilor?*

- ***O mai bună monitorizare a inculpatului și asigurarea bunei desfășurări a procesului penal, iar, în special, asigurarea prezenței acestuia la proces***

Inculpatul va fi monitorizat de autoritățile din statul membru executant în care domiciliază, astfel, asigurându-se, atât buna desfășurare a procesului penal, cât și prezența acestuia la procesul desfășurat în statul membru emitent.

- ***Îmbunătățirea protecției persoanelor vătămate și a ordinii publice***

Unul dintre obiectivele Deciziei-cadru a Consiliului este îmbunătățirea protecției persoanelor vătămate și a ordinii publice. În majoritatea cazurilor,

transferul monitorizării măsurilor de supraveghere către un alt stat membru înseamnă că persoana condamnată va fi la o distanță considerabilă față de persoana vătămată, aceasta din urmă rămânând în statul emitent.

Pot apărea probleme în situația în care persoana vătămată domiciliază în statul executant, însă, inclusiv în cazurile respective, mai precis infracțiuni grave sau infracțiuni asemănătoare, obligația de a nu se apropia de persoana vătămată prevăzută în hotărârea inițială poate fi monitorizată mult mai simplu de către autoritățile competente din statul executant.

De asemenea, gradul de protecție al ordinii publice este îmbunătățit, întrucât, persoanele condamnate vor avea mai multe conexiuni cu statul executant, astfel, fiind ameliorat procesul de reabilitare și reintegrare socială.

- ***Șanse mai mari privind aplicarea unei pedepse neprivative de libertate în cazul în care inculpatul este găsit vinovat la sfârșitul procesului penal***

În cazul în care monitorizarea inculpatului decurge normal în statul membru executant, șansele aplicării unei pedepse neprivative de libertate vor crește (ex. suspendarea executării pedepsei sub supraveghere și transferul monitorizării măsurilor de supraveghere, în conformitate cu dispozițiile Deciziei-cadru a Consiliului 2008/947/JAI).

- ***Consolidarea încrederii reciproce și a cooperării între statele membre pentru cazurile viitoare***


Cooperarea dintre statele membre în cazurile reglementate de Decizia-cadru a Consiliului va consolida încrederea reciprocă pentru cazurile ulterioare. Cazurile soluționate cu succes vor încuraja statele membre să colaboreze în scopul atingerii obiectivelor prevăzute în art. 2 din Decizia-cadru a Consiliului.

## **Anexă. Rezolvări pas cu pas**

➤ **O autoritate germană competentă intenționează să transfere supravegherea persoanei condamnate A.N. care domiciliază în Bruxelles, Belgia.**

1. Pentru a identifica autoritatea competentă, alegem **Belgia** în calitate de țară selectată (BE). Apoi selectăm secțiunea **Atlas** astfel cum este prezentat mai jos.

Useful Links | Sitemap | FAQ | Search | Contact EJN Secretariat | Legal Notice | English(en)

 **European Judicial Network (EJN)**  
**Réseau Judiciaire Européen (RJE)**

Home > EJN Tools > Tools per Country

Info about national systems | EU Legal Instruments for Judicial Cooperation | Status of implementation in the Member States of EU legal instruments | Cooperation with non-EU countries and judicial networks

**Belgium - Tools** 

- About EJN
- Introduction to the EJN Website
- EJN Secretariat
- EJN Meetings
- Projects
- Reports
- EJN Awareness
- Registry (EJN partially restricted area)
- COVID-19 and judicial cooperation in criminal matters
- European Arrest Warrant
- e-Evidence
- European Investigation Order
- EJN restricted access area


 **Atlas**  
Find competent authority to receive your request for judicial cooperation


 **Compendium**  
Draft a request for judicial cooperation

 **Fiches Belges**  
Concise legal and practical information on judicial cooperation measures available in the Member States

 **Status of implementation**  
Status of implementation in the Member States of EU legal instruments

 **Contact Points**  
Find the contact details of the Contact Points in the Member States, Candidate Countries and Associated Countries (password protected)

  
EU Presidency

  
Covid-19: judicial cooperation




2. Selectăm măsura **905. Execution of a Supervision Measure/Punerea în executare a unei măsurii de supraveghere** (pe site nu apare varianta tradusă). Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

## Judicial Atlas



The Atlas allows the identification of the locally competent authority that can receive your request for judicial cooperation and provides a fast and efficient channel for the direct transmission of requests according with the selected measure.

### Search Competent Authorities:

Country: Belgium (BE) 

[\(Select another country\)](#)

Choose measure: ALL

- 711. Hearing suspects/persons accused: by video conference
- 712. Hearing suspects/persons accused: by telephone
- 713. Confrontation
- 801. Cross-border observation
- 802. Cross-border hot pursuit
- 803. Cross-border tracking (by placing a beeper on a vehicle or a person)
- 804. Controlled deliveries
- 805. Joint investigation teams
- 901. European Arrest Warrant
- 902. Enforcement of a Financial Penalty
- 903. Enforcement of a Custodial Sentence
- 904. Probation measures
- 905. Execution of a Supervision Measure
- 906. European Protection Order
- 1001. Transfer of proceedings

For information on whether the measure is available in the Member State from which you are seeking assistance or for information regarding its execution in the Member State, you may consult the Fiches Belges. For your convenience, a direct link [\[F\]](#) to the relevant Fiches Belges is located next to each of the above measures.

Last reviewed on 17 September 2020 by EJM Secretariat

Back

Next >

3. Introducem **Bruxelles**. Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

Legal instrument: [Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. \(Status of Implementation\)](#)

Authority Type: BE - Geraal ----- (Regional)

### Search Authorities:

Search by locality involved in the measure

City/PC:

Bruxel

Search by competent authority

Name:

Address:

P. Code:

City:

Area: Choose...



If you want to access the Contact Point details, please login [here](#)


Back

Clear

Search Authorities

4. În final vom avea un rezultat precum cel prezentat mai jos.

**Search Competent Authorities:**

Country: Belgium (BE)  [\(Select another country\)](#)

Measure: **Measures specific to Mutual Recognition Instruments** [\(Select another measure\)](#)  
Execution of a Supervision Measure (905)

Legal instrument: [Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. \(Status of Implementation\)](#)

Authority Type: BE - Geraal ----- (Regional)

**Resultant Competent Authority:**

**Procureur du Roi de Bruxelles – Bureau CIS / Procureur des Konings te Brussel – Bureau CIS \_**

General data | ~~Videoconference~~ | Areas | Properties | Associated CPs

Name: Procureur du Roi de Bruxelles – Bureau CIS / Procureur des Konings te Brussel – Bureau CIS \_

Address: Portalis, Rue des Quatre bras 4 / Portalis, Vierarmenstraat 4

Department (Division): For "Transfer of Proceedings" please use email: casier.BCN.Bruxelles@just.fgov.be

City: Bruxelles / Brussel

Postal code: 1000

Phone number: +32 (0)2 508 71 11      Mobile phone:

Fax number:      Email Address: mut.rec.bxl@just.fgov.be

[Click to view the map](#)      [Import authority details into Compendium](#)

[Back](#)

➤ **O autoritate franceză competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului B.C. care domiciliază în Vigo, Spania.**

1. Pentru a identifica autoritatea competentă, alegem **Spania** în calitate de țară selectată (ES). Apoi selectăm secțiunea **Atlas** astfel cum este prezentat mai jos.



European Judicial Network (EJN) / Réseau Judiciaire Européen (RJE)

Home > EJN Tools > Tools per Country

Info about national systems | EU Legal Instruments for Judicial Cooperation | Status of implementation in the Member States of EU legal instruments | Cooperation with non-EU countries and judicial networks

**Spain - Tools**

- About EJN
- Introduction to the EJN Website
- EJN Secretariat
- EJN Meetings
- Projects
- Reports
- EJN Awareness
- Registry (EJN partially restricted area)
- COVID-19 and judicial cooperation in criminal matters
- European Arrest Warrant
- e-Evidence
- European Investigation Order
- EJN restricted access area

**Atlas**  
Find competent authority to receive your request for judicial cooperation

**Compendium**  
Draft a request for judicial cooperation

**Fiches Belges**  
Concise legal and practical information on judicial cooperation measures available in the Member States

**Status of implementation**  
Status of implementation in the Member States of EU legal instruments

**Contact Points**  
Find the contact details of the Contact Points in the Member States, Candidate Countries and Associated Countries (password protected)

EU2020.de  
EU Presidency

COVID-19 coronavirus  
Covid-19: judicial cooperation


European ARREST

2. Selectăm măsura **905. Execution of a Supervision Measure/Punerea în executare a unei măsuri de supraveghere** (pe site nu apare varianta tradusă). Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

**Judicial Atlas**

The Atlas allows the identification of the locally competent authority that can receive your request for judicial cooperation and provides a fast and efficient channel for the direct transmission of requests according with the selected measure.

**Search Competent Authorities:**

Country: Spain (ES)  [\(Select another country\)](#)

Choose measure: ALL

- 711. Hearing suspects/persons accused: by video conference
- 712. Hearing suspects/persons accused: by telephone
- 713. Confrontation
- 801. Cross-border observation
- 802. Cross-border hot pursuit
- 803. Cross-border tracking (by placing a beeper on a vehicle or a person)
- 804. Controlled deliveries
- 805. Joint investigation teams
- 901. European Arrest Warrant
- 902. Enforcement of a Financial Penalty
- 903. Enforcement of a Custodial Sentence
- 904. Probation measures
- 905. Execution of a Supervision Measure**
- 906. European Protection Order
- 1001. Transfer of proceedings

For information on whether the measure is available in the Member State from which you are seeking assistance or for information regarding its execution in the Member State, you may consult the Fiches Belges. For your convenience, a direct link [\[F\]](#) to the relevant Fiches Belges is located next to each of the above measures.

Last reviewed on **6 April 2017** by EJN Secretariat

[Back](#) [Next >](#)

3. Aici trebuie să alegem dintre 3 opțiuni. Vom selecta **Regimul General** astfel cum se menționează în cerințele exercițiului. Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

Useful Links | Sitemap | FAQ | Search | Contact EJN Secretariat | Legal Notice | English(en)


**European Judicial Network (EJN)**  
Réseau Judiciaire Européen (RJE)

Home Atlas

### Judicial Atlas

The Atlas allows the identification of the locally competent authority that can receive your request for judicial cooperation and provides a fast and efficient channel for the direct transmission of requests according with the selected measure.

**Search Competent Authorities:**

Country: Spain (ES)  [\(Select another country\)](#)

Measure: **Measures specific to Mutual Recognition Instruments** [\(Select another measure\)](#)  
Execution of a Supervision Measure (905)

Competence

Violence against women

For people under 18

General regime: Juzgados de Instrucción where the person is living

[Back](#) [Next >](#)

© 2020 EJN. All Rights Reserved Top of the page

4. Introducem **Vigo** (Spania). Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

Legal Instrument: Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. (Status of Implementation)

Authority Type: R-Oficina Decanato / Servicio Común para su registro y reparto a los Juzgados de Instrucción (Regional)

**Search Authorities:**

Search by locality involved in the measure

City/PC:

Search by competent authority


Name:

Address:

P. Code:

City:

Area: Choose...




If you want to access the Contact Point details, please login [here](#)

[Back](#) [Clear](#) [Search Authorities](#)

5. În final vom avea un rezultat precum cel prezentat mai jos.

**Search Competent Authorities:**

Country: Spain (ES)  [\(Select another country.\)](#)

Measure: **Measures specific to Mutual Recognition Instruments** [\(Select another measure\)](#)  
Execution of a Supervision Measure (905)

Competence: General regime: Juzgados de Instrucción where the person is living [\(Select another option\)](#)

Legal instrument: [Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. \(Status of Implementation\).](#)

Authority Type: R-Oficina Decanato / Servicio Común para su registro y reparto a los Juzgados de Instrucción (Regional)

---

**Resultant Competent Authority: Oficina Decanato of Vigo (para su reparto a los Juzgados de Instruccion)**

[General data](#) | [Videoconference](#) | [Areas](#) | [Properties](#) | [Associated CPs](#)

Name: Oficina Decanato of Vigo (para su reparto a los Juzgados de Instruccion)

Address: Lalín, 4

Department (Division):

City: Vigo

Postal code: 36209

Phone number: +34986817168      Mobile phone:

Fax number: +34 986817707      Email Address:

[Click to view the map](#)    [Import authority details into Compendium](#)

[Back](#)

➤ **O autoritate spaniolă competentă intenționează să transfere supravegherea inculpatului M.M. care domiciliază în Viena, Austria.**

1. Pentru a identifica autoritatea competentă, alegem **Austria** în calitate de țară selectată (AT). Apoi selectăm secțiunea **Atlas** astfel cum este prezentat mai jos.

Useful Links | Sitemap | FAQ | Search | Contact EJN Secretariat | Legal Notice | English(en)

# European Judicial Network (EJN) Réseau Judiciaire Européen (RJE)

Home | EJN Tools | Tools per Country

Info about national systems | EU Legal Instruments for Judicial Cooperation | Status of implementation in the Member States of EU legal instruments | Cooperation with non-EU countries and judicial networks

## Austria - Tools

- About EJN
- Introduction to the EJN Website
- EJN Secretariat
- EJN Meetings
- Projects
- Reports
- EJN Awareness
- Registry (EJN partially restricted area)
- COVID-19 and judicial cooperation in criminal matters
- European Arrest Warrant
- e-Evidence
- European Investigation Order
- EJN restricted access area

**Atlas**  
Find competent authority to receive your request for judicial cooperation

**Compendium**  
Draft a request for judicial cooperation

**Fiches Belges**  
Concise legal and practical information on judicial cooperation measures available in the Member States

**Status of implementation**  
Status of implementation in the Member States of EU legal instruments

**Contact Points**  
Find the contact details of the Contact Points in the Member States, Candidate Countries and Associated Countries (password protected)

eu2020.de  
EU Presidency

COVID-19 coronavirus  
Covid-19: judicial cooperation


European ARREST WARRANT

2. Selectăm măsura **905. Execution of a Supervision Measure/Punerea în executare a unei măsuri de supraveghere** (pe site nu apare varianta tradusă). Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.



The Atlas allows the identification of the locally competent authority that can receive your request for judicial cooperation and provides a fast and efficient channel for the direct transmission of requests according with the selected measure.

**Search Competent Authorities:**

Country: Austria (AT)  [\(Select another country\)](#)

Choose measure: ALL

- 711. Hearing suspects/persons accused: by video conference
- 712. Hearing suspects/persons accused: by telephone
- 713. Confrontation
- 801. Cross-border observation
- 802. Cross-border hot pursuit
- 803. Cross-border tracking (by placing a beeper on a vehicle or a person)
- 804. Controlled deliveries
- 805. Joint investigation teams
- 901. European Arrest Warrant
- 902. Enforcement of a Financial Penalty
- 903. Enforcement of a Custodial Sentence
- 904. Probation measures
- 905. Execution of a Supervision Measure
- 906. European Protection Order
- 1001. Transfer of proceedings

For information on whether the measure is available in the Member State from which you are seeking assistance or for information regarding its execution in the Member State, you may consult the Fiches Belges. For your convenience, a direct link [\[F\]](#) to the relevant Fiches Belges is located next to each of the above measures.

Last reviewed on **12 March 2019** by Tools Correspondent

[Back](#) [Next >](#)

3. Introducem **Viena (Austria)**. Apoi selectăm secțiunea **Next** astfel cum este prezentat mai jos.

Legal instrument: [Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. \(Status of Implementation\)](#)

Authority Type: Aut Type LG - Austria (Regional)

**Search Authorities:**

**Search by locality involved in the measure**

City/PC:

**Search by competent authority**

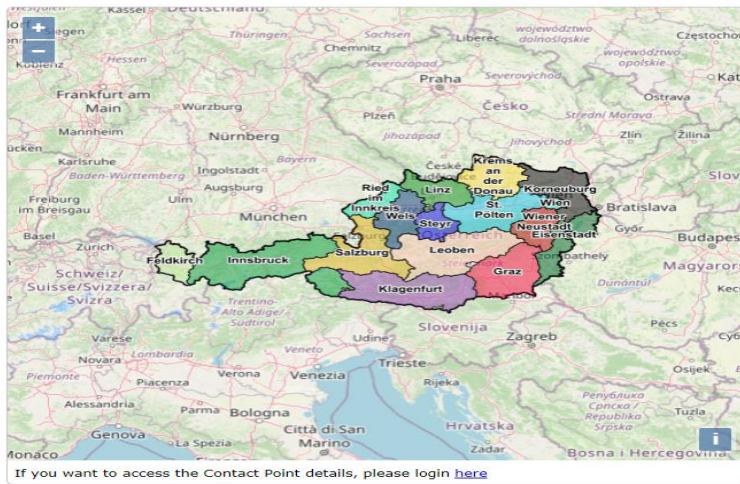
Name:

Address:

P. Code:

City:

Area: Choose...




If you want to access the Contact Point details, please login [here](#)

[Back](#) [Clear](#) [Search Authorities](#)

4. În final vom avea un rezultat precum cel prezentat mai jos.

**Search Competent Authorities:**

Country: Austria (AT)  [\(Select another country\)](#)

Measure: **Measures specific to Mutual Recognition Instruments** [\(Select another measure\)](#)  
Execution of a Supervision Measure (905)

Legal instrument: [Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 on the application, between Member States of the European Union, of the principle of mutual recognition to decisions on supervision measures as an alternative to provisional detention. \(Status of Implementation\)](#)

Authority Type: Aut Type LG - Austria (Regional)

---

**Resultant Competent Authority: Staatsanwaltschaft Wien**

General data | Videoconference | Areas | Properties | Associated CPs

Name: Staatsanwaltschaft Wien  
Address: Landesgerichtsstraße 11  
Department (Division):  
City: Wien  
Postal code: 1082  
Phone number: +43 1 40127 0      Mobile phone:  
Fax number: +43 1 40127 306950      Email Address:

[Click to view the map](#)      [Import authority details into Compendium](#)

[Back](#)

### *Rezolvarea întrebării nr. 4 din Speță.*

Informațiile privind, atât autoritățile emitente, cât și cele executante, pot fi consultate pe site-ul web al RJE – [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu) (informații disponibile pentru fiecare stat membru):

**România – informații furnizate mai jos:**

<https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libdocumentproperties.aspx?Id=1229>

## Reference number

Name Notification of the implementation of the Framework Decision on Supervision Measures by Romania.

Origin No

Publication Date 10/02/2014

Categories - Notifications &amp; Declarations

- 2009/829/JHA: Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 for **supervision measures**- 2009/829/JHA: Council Framework Decision 2009/829/JHA of 23 October 2009 for **supervision measures**

## Properties

## Document Link

[BG](#) 
[CS](#) 
[DE](#) 
[DK](#) 
[EL](#) 
[EN](#) 
[ES](#) 
[ET](#) 
[FI](#) 
[FR](#) 
[HR](#) 

[HU](#) 
[IT](#) 
[LT](#) 
[LV](#) 
[MT](#) 
[NL](#) 
[PL](#) 
[PT](#) 
[RO](#) 
[SK](#) 
[SL](#) 

[SV](#) 

## Originator

## External Links

## EJN tools

## Additional files

[Send to friend](#)**Notification under Article 6**

The competent authorities in Romania, when Romania is the issuing State, are the prosecution offices and the courts. When Romania is the executing state the competent authorities to receive the certificates delivered by other European Union Member states are:

**Prosecution stage: Prosecution Office of the High Court of Cassation and Justice**

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

Serviciul de cooperare judiciară, relații internaționale și programe

B-dul Libertății nr.12, Sector 5 – București, Cod postal: 050706

Tel.: +40.21319.38.33 /+40.21/319.38.56

Fax: +40.21.319.39.33/ E-mail: [coop@mpublic.ro](mailto:coop@mpublic.ro)

**Trial stage: Ministry of Justice**

Strada Apolodor 17, Sector 5 București, Cod 050741

Directorate for International Law and Judicial Cooperation

Division for international judicial cooperation in criminal matters

Phone: +40.37.204.1077 / +40.37.204.1085

Outside office hours: + 040.733.737.769

Fax: +40.37.204.1079/84 /E-mail: [centralauthority\\_copen@just.ro](mailto:centralauthority_copen@just.ro)

**Austria – informații furnizate mai jos:**

<https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libdocumentproperties.aspx?Id=1176>

The provisions came into force on 1 August 2011.

## **II. Article 6(1) (Designation of competent authorities):**

### **1. Competent authorities for incoming requests:**

The competent authorities for incoming requests to monitor supervision measures are the Regional Courts.

The certificate must be submitted together with the necessary documents from the Regional Court within whose jurisdiction the person concerned has their domicile or permanent residence or, in cases pursuant to Article 9(2), the Regional Court within whose jurisdiction specific ties exist with the person concerned.

<p style="text-align: center;"><b>Register and address of competent Regional Courts</b></p>
---

To find out which of the Regional Courts from the following list has territorial jurisdiction we would recommend consulting the atlas of European courts on the European Judicial Network website (<http://www.ejn-crimjust.europa.eu>).